

www.BibleForChildren.org

San Mateo 1



Goc xop bio' noa' Çhabetən' bda'onə', Diozən'
bozsele'e anglən' ben' le Gabryel, gweje' to syoda
de'en nzi' Nasaret gan' mbane Galilean'. Bsele'ene'
gan' zo to no'ol güego' le' Maria. Na' Marian' ne'e
naplažə'əchgua cuine'. Na' to beṇə' le Jwse baçh
naquən gwšagna'alene' par gaque' xo'ole'. Na' Jwsen'
naque' dia çhe de'e Rei Dabin'.



Nach anglən' gože'ene': –Bito žebo'
Maria. Diozən' nži'ilaže'e le'. Na' le'
gua' xi'ino', to bi'i byo dao', na'
sano'obo', na' əgwsio
labo' Jeso'os. Na' Jeso'osən'
gaque' to beṇə' blao na'
beṇačhən' yesə'əsi'ene' Xi'in
Dioz, Dioz ben' naquə
le'ezelaogüe beṇə' blao. Na' Xancho
Diozən' gone' par nič ṇabi'e ṇasyon
Izraelən' can' gwnabia' de'e
ṇaxta'ogüe'e Rei Dabin'. Na' le' ṇabi'e

ṇasyon Izraelən' zejlicane. Na'
cuat te yeḷə' gwnabia' čhe'ene'.



Nach gož Marian' anglən': –¿Nacxa
gaquə sana' bdao'? la' bitonə' žaga'
nda' beṇə' byo. Nach gož anglən'
le': –Spirit che Diozən' yidən gan'
zo'onə', na' yeḷə' guac che
Diozən' son len le',
Dioz ben' naquə
le'ezelaogüe beṇə'
blao. De'e na'anə'
bi'i la'aždao'
xi'ilažə'en galjənə',
yoso'osi'ebo'

Xi'in Dioz.



Gwde na' le'e gweyete Marian' to syoda de'e žia lao ya'a gan' mbane Jodean'. Na' bžine' liž Zequerian', gwyo'e bguape' Čhabetən' diox. Na' goquən' catə' Čhabetən' benene' cholgüiž Marian' le' nach gocbe'iteine' chxitə' chžia chac bdao' che'enə' lo'o le'enə'.



Na' Spirit ɕhe Diozən' gwnabi'an
yichjla'aždao' ɕhabetən'. Na' gwne'
zižjo tant bebeine', na' gože' Marian':
–Diozən' babene' par niɕh
zocho' mbalaz ca
yoguə'əlo! no'ol ca'
yela'. Na' Diozən'
gone' par niɕh gaquə
mbalaz ɕhe bdao'
ɕhio'onə' no'onə'.



Na' quingan' goquə catə'en goljə Jesocristən'.
Banaquən gwšagna' Marian'
len Jwsen', na' ze'e ca'a
Jwsen' le' par gaque' xo'ole',
gwsa'acbe'ine' banoa'
Marian' bdao'. Goc ca'
chedə' Spirit che
Diozən' benən par
niç bgüendao'
bda'onə' lo'o le'enə'.



Na' Jwsen' ben' banaquən si'e
Marian' par gaque' xo'ole',
goque' to beṇə' chon de'e
güen lao Diozən'. De'e
na'anə' bene' xbab
cuejyichje' Marian'
šižizə sin cui no
gacbe'i par niçh
cui əgwsie le' zto'.



Žlac chone' xbab gone' ca', to angl che Xancho Diozən' blo'elaogüe'e le' lao bišgal. Na' gože'ene': —Jwse, le' naco' xi'in dia che de'e Dabin'. Bito žebo' si'o Marian' par gaque' xo'olo'. Spirit che Diozən' benən par nič no'e bda'onə'. Na' sane' to bi'i byo, na' əgwsio labo' Jeso'os chedə' yebeje' beṇə' gwlaž chele ca' xni'a de'e malən' beṇə' se'ejle' che'.



Na' catə' beban Jwsen' beyož gwneine' yelən' ca',
beteyo bene' can' gož angl che Xancho Diozən' le'.
Jəxi'e Marian' liže'enə' par goque' xo'ole'.
Pero Jwsen' gwdapəcze' le' respet xte
catə'ən gwthane' to bi'i byo dao',
xi'ine' nech. Na' gwxi' labo' Jeso'os.



Na' gwde de'e ca', na' ca tyempən' catə'en gwnabia'
Sesar Augusto, bene' mendad te cuent na' əsa'alə' yiš
balə beṇə' ža' to to yež
de'e zjəchi' doxen ganə'
chnabi'e. Nach
yoguə'əlol beṇə'
jəya'aque'



lažga'aque' jəsyə'əde
cuinga'aque' cuent par gwsa'alə'əga'aque' yiš.



Nach Jwsen' naque' dia çhe de'e Rei Dabin'. Na' beze'e
Nasaret gan' mbane Galilean' par beyeje' syoda çhe
de'e Rei Dabin' de'e nzi'
Belen. Na' chi' syoda
Belenⁿə' gan'
mbane Jodean'.



Beyeje' jəyede cuine' cuent na' zenche'e no'ol che'
Marian', pero bitonə' yesə'əca'a ljuežje'. Na' Marian'
bano'e bda'onə'.



Na' goquən' lao nite'e
Belennə' bžin or
par sane'.



Na' bi'i nechən' gwxane' goljbo' bi'i byo dao', na'
blaže'ebo' lachə'. Na' gwlo'ebo' to lo'i gan' chsa'o bia
yixə', chedə' bito bi latjə
gwyo'och mesonņə' par
lega'aque'.



Na' lao že' na', le'e yixə' che Belen na'atezəczə ža'
beṇə' goye xilə' nečəsə'əṇe'e chsa'ape' xilə'
čhega'aque' ca'. Na' angl che

Xanchon' bžine' gan' nitə'
beṇə' goye
xilə' ca', na'
yele' chey
che'eni' che
Diozən'*

gwyechjən
bse'eni'in gan'
nite'ene'. Na'
besə'əžebchgüe'.



Na' gož anglən' lega'aque': –Bito žeble, ņa'a chixjo'ida'
le'e to dižə' güen de'e yeba yezaquə'əlažə'əchgua
yoguə'əloj beņə'. Lao' syoda che de'e
Rei Dabin' bagoljə ņa'a
ben' chac
yebej beņə'
xni'a de'e
malən'.



Naque' Cristən' ben' bsele' Diozən' par gaquəlene'
beṇaḇhən' na' naque' Xanchon'. Par yeḗelele bda'onə'
quinga naque: Žjəyedi'ilebo' lažə'əbo'
lache' na' debo' lo'i gan'
chsa'o
bia yiḗə'.



Beyož gwna anglən' ca' le'e besə'əžinte angl zanch gan'
zo angl nechən', za'aque' gan' zo Diozən'.
Na' chso'elaogüe'e le', chəsə'əne':
Ledoye'ela'och Diozən'



ben' zo yoban'.
Na' lao yežlyon'
gate' yele' so cuezə
binlo entr beņə' ca'
chebei Diozən' lega'aque'.



Na' catə' besyə'əsa'ac angl ca' zjəya'aque' yoban', nach
beṇə' goye xilə' ca' gwse' ljuežjga'aque': –Yeyejcho
Belenṇə' žjəyegüiacho de'en bagoc, ca naque Xanchon
' bsele'e angl quinga bedəsə'ədixjue'ine' chio'o.



Nach besa'aces beṇə' goye xilə' ca'
jəya'aque' Belenṇə', na' jəsyə'ədi'e
Marian' len Jwsen' na' len bda'onə'.



Na' bda'onə' debo' lo'i gan' chsa'o bia yixə'
ca'. Beyož besə'əle'ine' can' bagoquən',
na' gwso'e dižə' che bda'onə' len
yeziquə'əchlə beṇə' ca' naquə de'en gwse'
angl ca' lega'aque'.





Ca tyemp can' gwnabia' Rei
Erodən', goljə Jeso'osən'
Belenḡə', to yež gan' mbane
Jodean'. Na' goquən' besə'əžin
to ɥhopə magos Jerosalenḡə',
beḡə' za'ac galən' chla' bgüižən'.

Na' gosə'əṇabene'
beṇə' lao' syodan'
gwse'e: —¿Gan' rei
ḥe beṇə' Izrael ca',
be'en bagoljəne'?

Nezeto' bagolje'ene' ḥedə'
bable'ito' beljw ḥe'ene' catə'en
bla'an lažto'one' galən' chla'
bgüižən'. Na' za'ato' par niḥ
güe'ela'oto'one'.



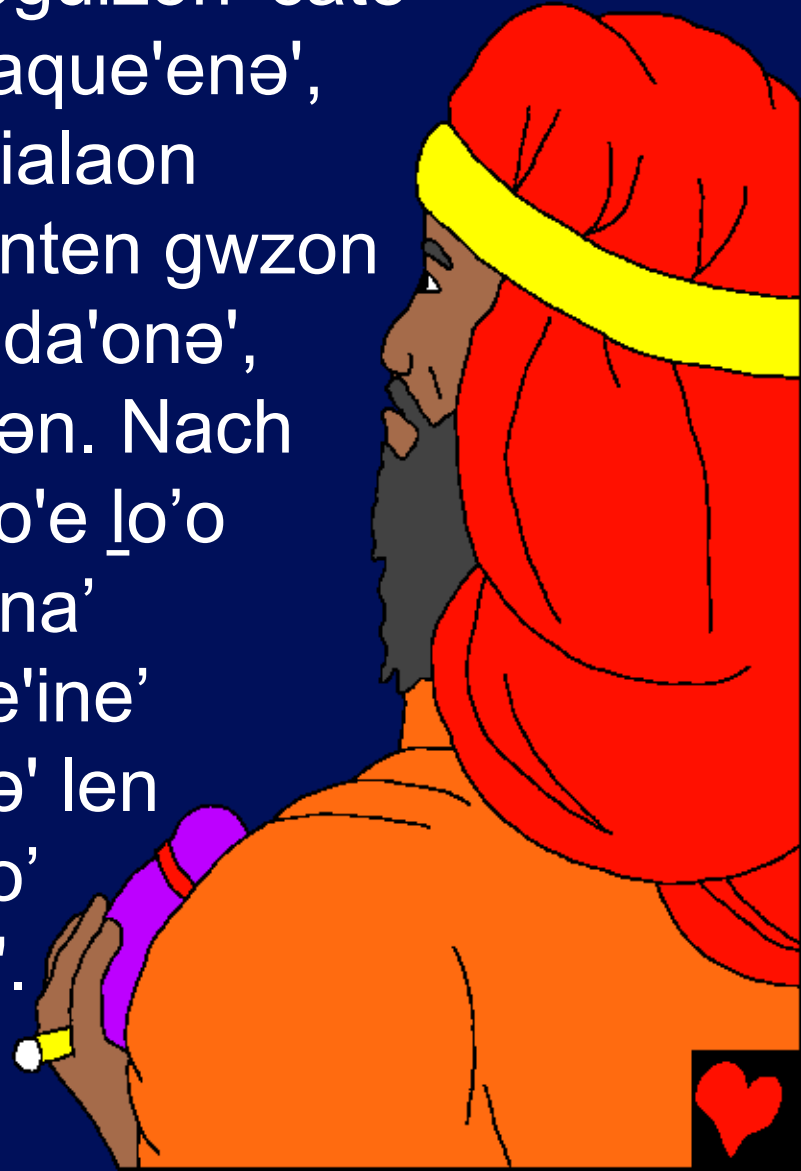
Nach Erodən' bene' mendad
ja'ac magos ca' laogüe'enə'
bgašə'əzə par niçh
gwṇabene' lega'aque'
tcho'a tšao' batə'əquən'
besə'əle'ine' bla' beljon'.



Nach bsele'e lega'aque'
Belennə', gože' lega'aque':
—Le'e žja'ac Belennə' na'
le'e žjəyediljyožə
bida'onə'. Na' catə'
yeželelebo' na'
deyedixjue'ile nada'
par nič lecze ša'a
əžje'ela'ogua'abo'.



Beyož boso'ozenag magos ca' can' gož rein' lega'aque',
nach gwsa'aque' əzja'aque'. Na' ca naque beljon' de'en
besə'əle'ine' gan' chla' bgüižen' catə'
cuiṇə' sa'ac lažga'aque'enə',
zdan le'e yoban' žialaon
laoga'aque'enə' bžinten gwzon
gan' zo bida'onə',
na' gwlezən. Nach
catə' gwso'e lo'o
yo'onə' na'
besə'əle'ine'
bida'onə' len
xna'abo'
Marian'.



Nach bosə'əzo xibga'aque' gwso'elaogüe'ebo'. Na' bosə'əsaljo caj čhega'aque' ca' na' gosə'əbeje' or, yal na' to xnižə' yag de'en chla' zix de'en ne' mirra par gwso'ebo'on. Pero na' Diozən' gwdixjue'ine' magos ca' lao bišgal de que bito yesyə'ədie' gan' zo Rei Erodən'. De'e na'anə' besyə'əque'e yetolə nez par jəya'aque' lažga'aque'enə'.



Na' catə' babesa'ac magos
ca', to angl ɕhe Xancho
Diozən' bloe' laogüe' Jwsen'
lao bišgal, na' gože'ene':
—Gwyas, gwɕhe' bida'onə'
na' xna'abo'onə' le'e
žja'ac Egipton' na' sole
xte catə'əch əɲia' le'e
batə'əquə' guaque
yesa'acle,

ɕhedə' Erodən' banži'e bia'
yeyilje' bida'onə' par gote'ebo'.

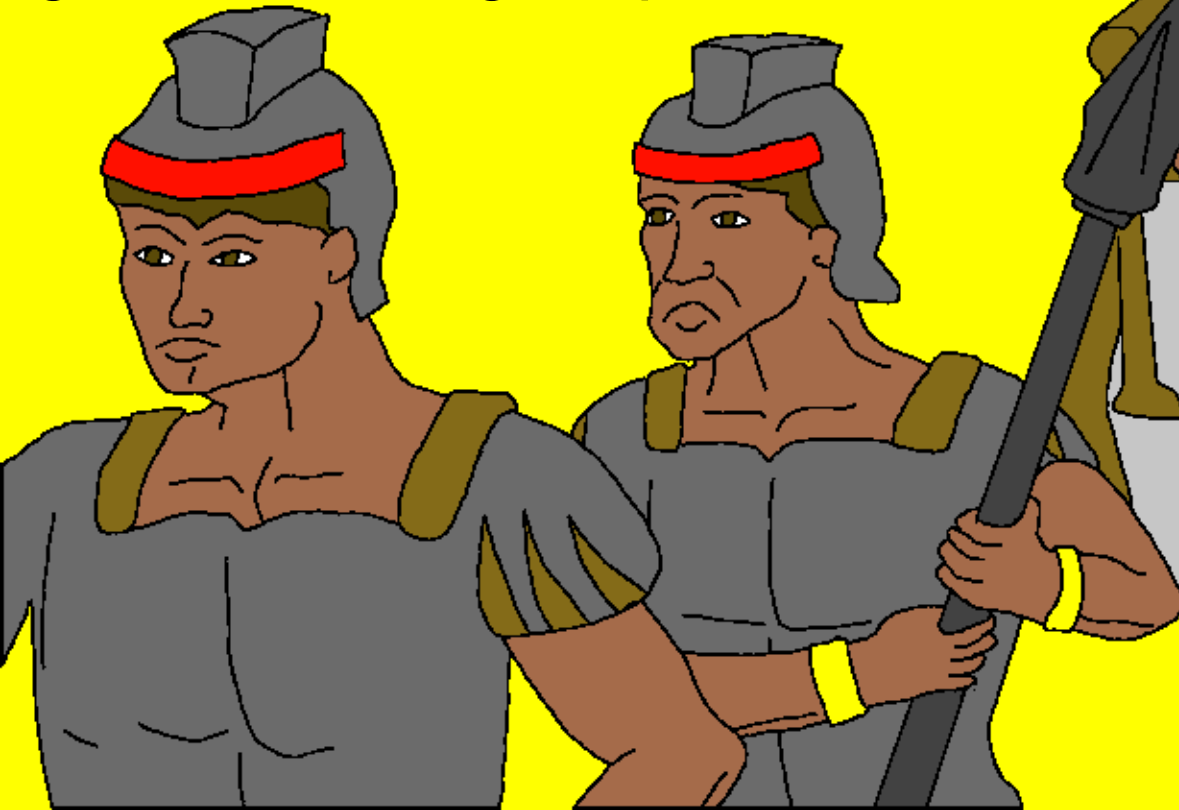
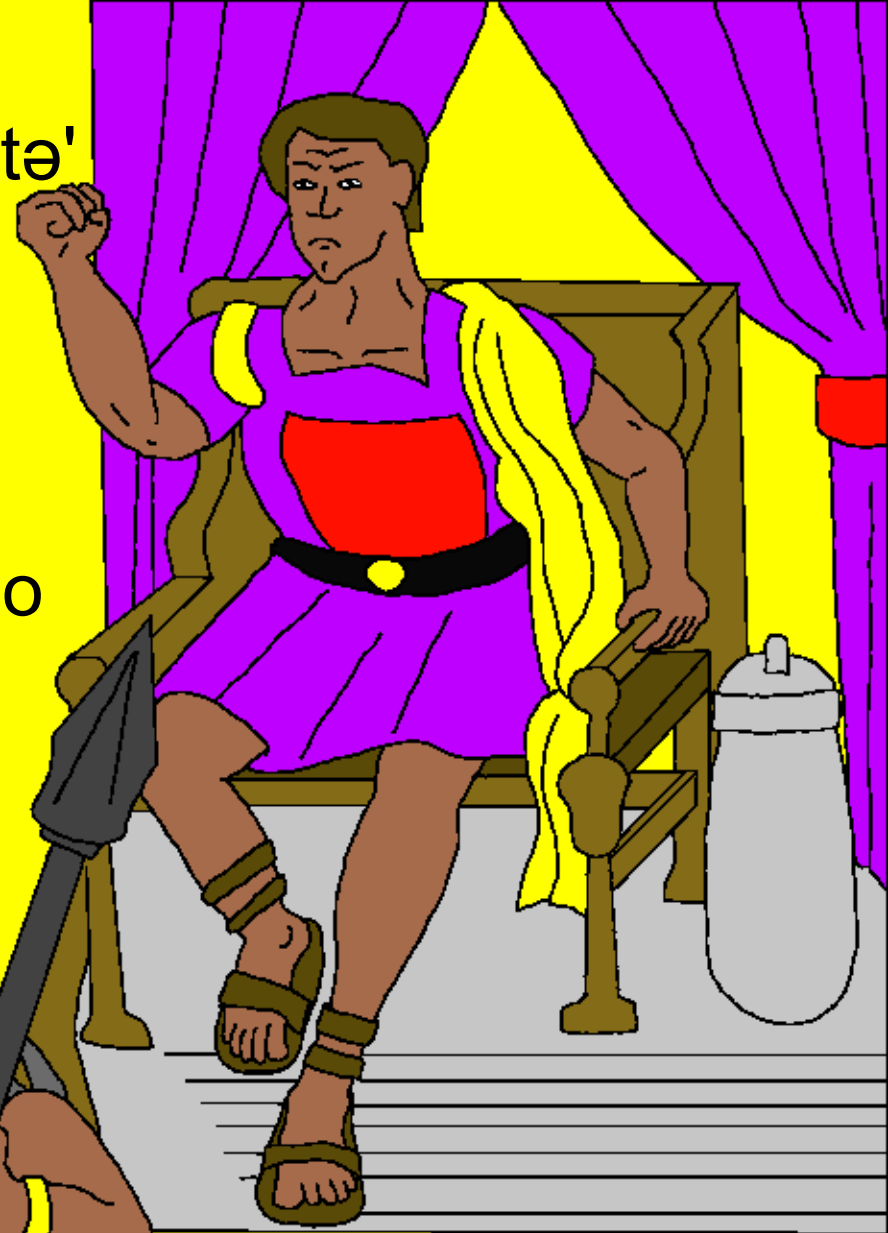


Nach nencal gwyas Jwsen',
gwche'e bida'onə' len
xna'abo'onə' zja'aque'
Egipton'. Nach gwnite'e
Egipto na'azə xte catə'əch
got Erodən'. Na' de'en
gwso'one' ca' goc
complir de'en bzoj to
profet beņə' be' xtižə'
Diozən' cana'.

Quinga bzoje' de'en gwna
Xancho Diozən': "Çhixjue'ida'
Xi'ina'anə' yeze'e Egipton'."



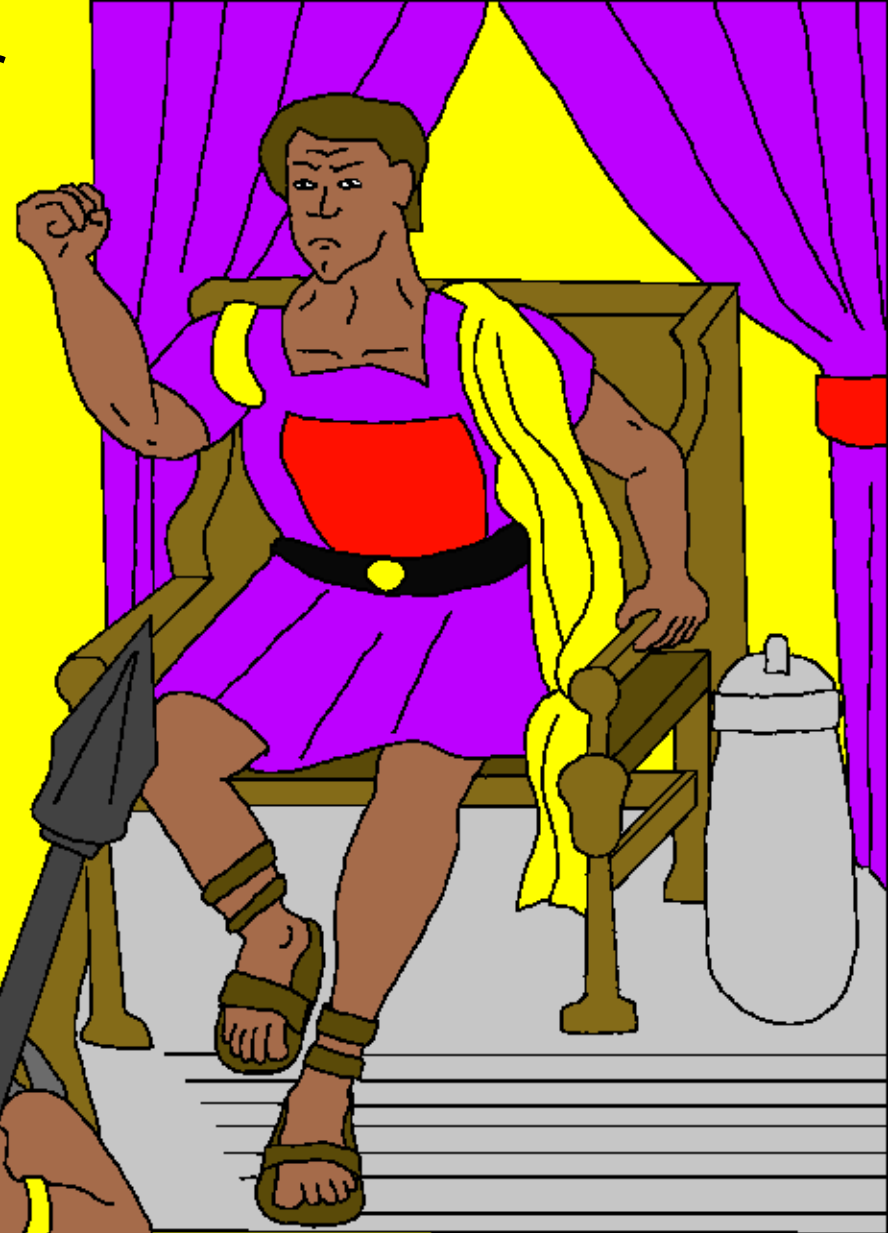
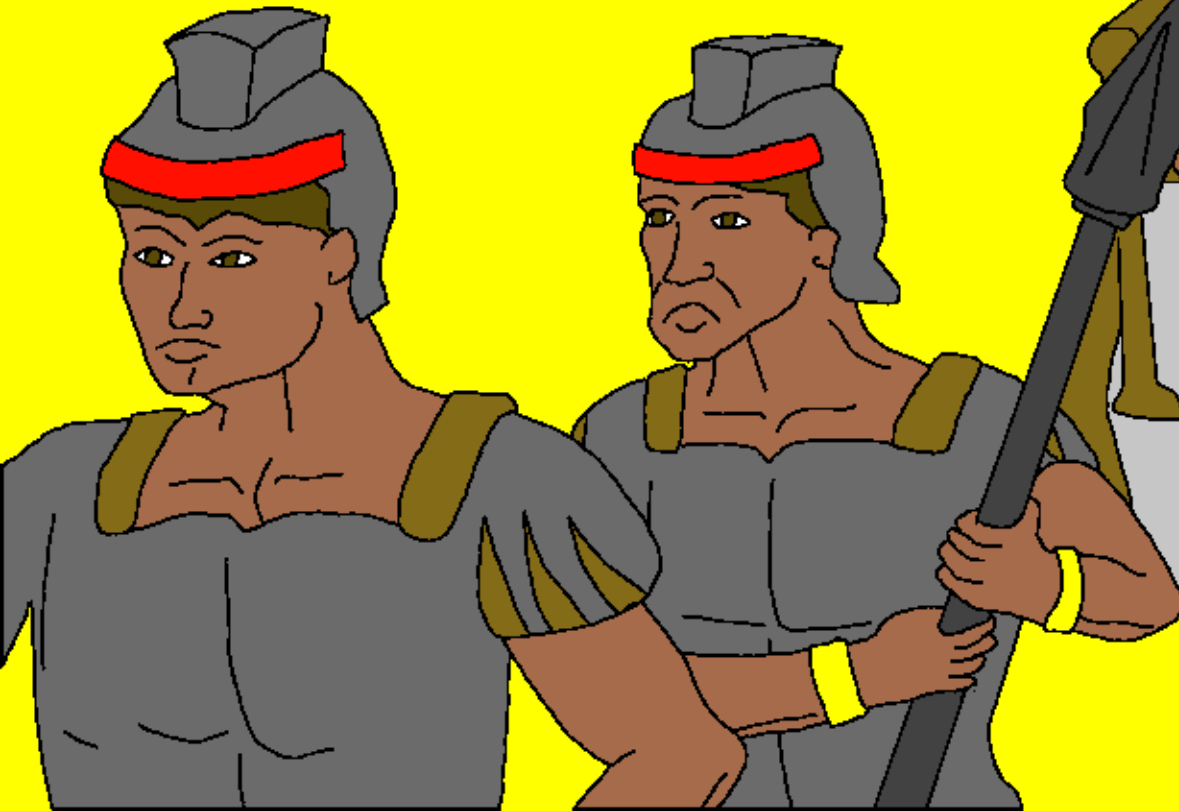
Na' lao bazja'aque' Egipton'
Erodən' lechguale bžejene' catə'
gocbe'ine' gosə'əxoayag
magos ca' le' de'en cuich
besyə'ədie' gan' zo'enə'. Na'
segon can' gwejni'ine' catə'
gwṇabene' lega'aque' antslə do



bate'əquən'
bla' beljon', . . .



. . . bsele'e soldad che' ca' par
jse'ete' yoguə'əloł bi'i byo
che'en dao' zelao bi'i chop
ize, bi'i ca' gwsa'aljə Belenə'
na' yeziquə'əchlə yež ca'
zjənyečj zjəmbi'i Belenə'.





Lao ne'e nitə' Jwse ca'
Egipton' got Erodən'.
Nach to angl che Xancho
Diozən' bloe' laogüe'
Jwsen' lao bišgal. Na'
gože'ene': —Gwyas,
beche' bida'onə' len
xna'abo'onə' na' le'e
žjəya'ac Izraelən'.

Bagwsa'at

beṇə' ca' besyə'əyilj
bida'onə' par so'ote'ebo'.



Pero Jwsen' catə' benene' de
que Arquelaon' bedie'
belane' xlatjə de'e ɣe'
Erodən', bžebe'
žjəya'aque' gan'
mbane



Jodean'. Na' Diozən'
gwdixjue'ine' le' lao bišgalən' de que
bito žjəya'aque' Jodean' sino que
žjəya'aque' gan' mbane Galilean'.



De'e na'anə' besyə'əžine'
syoda Nasaretən' na'
jəsyə'ənite'e. Na' de'en
jəsyə'ənite'e Nasaretən'
goc complir
de'en



boso'ozoj de'e profet
ca' cana' gosə'əne' ɟhe Jeso'osən'
de que beṅə' yesə'əsi'ene' beṅə' Nasaret.



Lechguale chaque Diozen' çhe chio'o
benaç na' ben Xi'ine' tlišə'əne'
par niç na' notə'ətezcho
chonlilažə'əchone' bito cuiayi'icho
mas de yelə' mban
zejlicane çhecho.



Romanos 3:23

Yoguə'əlo_lcho babencho de'e mal na' de'e na'anə' ni tocho bito gaquə ə_nacho de que naccho be_nə' güen ca be_nə' güennə' naquə Diozən'.

Romanos 6:23

Šə zocho choncho de'e malən' yeyejcho lao yi' gabilən'. Pero šə ngodə'əcho txen len X_ancho Cristo Jeso'osən', Diozən' cho_ne' chio'o dadzə yelə' mban zejlicanən'.

Hebreos 9:27

Na' Diozən' bansi'e x_neze de que əžin ža sa'at to to be_načhən' na' šlinzən' sa'ate'. Na' techlə ə_na Diozən' čhe to toga'aque' šə yesə'əzi'e castigw o šə n_ite'e mbalaz len le'.



Efesios 2:8,9

De'en nži'ilažə' Diozən' chio'o bene' par niçh chio'o chonlilažə'əchone' bito yeyejcho lao yi' gabilən'. Con to goclenṅə' bene' ca', caguə por ni çhe bencho bi de'e güenṅə'. De'e na'anə' notono chio'o cheyalə' güe'elao' cuincho de'en cui yeyejcho lao yi' gabilən'.

Romanos 10:9,10

Quingan' cheyalə' goncho par niçh Diozən' yebeje' chio'o xni'a de'e malən'. Cheyalə' güe'echo dižə' len beṅə' yoblə par niçh yesə'əṅezene' de que chonlilažə'əcho Xancho Jeso'osən', na' leczə cheyalə' šejle'echo do yichj do lažə'əcho de que Dioz nan' bolis bosbane' Jeso'osən' ladjo beṅə' guat ca'. Diozən' ne' de que naccho beṅə' güen laogüe'enə' šə chejle'echo do yichj do lažə'əcho de que cuine'enə' bolis bosbane' Jeso'osən' ladjo beṅə' guat ca'.

Na' šə cho'echo dižə' len beṅə' yoblə par niçh yesə'əṅezene' de que bachonlilažə'əcho Xancho Jeso'osən', nachən' Diozən' yebeje' chio'o xni'a de'e malən'.



San Juan 3:16,17

Lechguale chaque Diozən' che chio'o beṇaḅ na' beṇ Xi'ine' tlišə'ənə' par niḅ na' notə'ətezcho chonlilažə'əchone' bito cuiayi'icho mas de yeḷə' mban zejlicane checho. Diozən' bsele'e Xi'inen' yežlyo nga caguə par niḅ əchoglaogüe'en che chio'o beṇaḅ de que napcho dolə', sino par niḅ gone' ca cui yeyejcho lao yi' gabilən'.

1 San Juan 5:11-13

Dižə' nga choe' Diozən', de que babene' par niḅ de yeḷə' mban zejlicane che notə'ətezcho ngodə'əcho txen len Xi'ine'enə'. De'e na'anə' šə chonlilažə'əcho Xi'in Diozən' de yeḷə' mban checho zejlicane. Na' sə cui chonlilažə'əchone' ža, bito de yeḷə' mban zejlicane checho. Cart nga babzoja' le'e bachonlilažə'əle Xi'in Diozən' par niḅ ənezele de que de yeḷə' mban zejlicane chele.



San Mateo 1-2; San Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Zapotec Yatzachi NT (zav) © 1971, Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://www.bible.com/bible/828/MAT.1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

